

Divertida y cáustica, esta novela de **Veronica Raimo** indaga con humor en los traumas de la historia familiar

Una versión irónica de sí misma

por **ALBERTO GORDO** Venía esta novela de Veronica Raimo (Roma, 1978) con el runrún de sorpresa otoñal, avalada por críticas excelentes en Italia y por el premio Strega Giovani, que otorga un jurado de estudiantes. Y lo cierto es que no decepciona. Hay un momento en el que la narradora, Vero, dice: «En mi familia cada uno tiene su manera de sabotear la memoria

en beneficio propio. Siempre hemos manipulado la verdad como si fuera un ejercicio de estilo, la expresión más completa de nuestra identidad». La verdad se traiciona ya en el intraducible título: con ese *Niente di vero* se nos dice que nada es verdad y que nada puede atribuirse a Vero.

Divertida, cáustica, de una frescura traducida a la perfección por Carlos Gumpert, esta memoria familiar honra a sus predecesores más ilustres, con Natalia Ginzburg a la cabeza. Como la autora de *Léxico familiar*, Raimo echa mano de ciertos estribillos para decirnos que la memoria se hace a base de reiteraciones y neurosis que, desde la perspectiva adecuada, siempre resultan cómicas. Es como si solo pudiera sobrevivir a su familia irónicamente.

Su padre es un hipocondríaco que obliga a sus hijos a andar em-



VERONICA RAIMO
NADA ES VERDAD
Traducción de Carlos Gumpert.
Libros del Asteroide. 216 páginas. 18,95 €
Ebook: 9,49 €

bozados incluso en el abrasador verano romano. La madre, una controladora digna de la comedia judía más descacharrante, sufre angustia crónica y no para de advertirle a Vero sobre los hombres, que a su juicio son todos «libidinosos». Y el hermano, Christian, ha sido siempre el genio de la familia. Todo está pasado por el filtro de la comedia, incluso lo trágico (hay pasajes memorables de desgracias: la muerte del padre, un aborto, un conato de abuso, unos jóvenes accidentados, la pérdida de la amistad). Pero la voluntad de ligereza es absoluta y así el trauma se conjura con la risa. Raimo parece dar con la tecla exacta con la que emocionan sin ser solemne. Y aunque en esta versión irónica de sí misma hay algo de posado, tiene la virtud de no tomarse nunca demasiado en serio. **L**

CICLO RECITALES Y MÚSICA DE CÁMARA

TEMPORADA 2023 | 2024

CENTRO CULTURAL MIGUEL DELIBES



CASTILLA Y LEÓN



CUARTETO COSMOS
Y ARTISTAS INVITADOS
YAMANDU COSTA guitarra
ROBERTO GONZÁLEZ-MONJAS violín

CUARTETO CASALS
MARTIN FRÖST clarinete
WERNER GÜRA tenor
JORDI FRANCÉS director

ENSEMBLES DE LA ORQUESTA SINFÓNICA DE CASTILLA Y LEÓN
CUARTETO DE SAXOFONES KEYBART
CUARTETO CASALS
NELSON GOERNER piano
CUARTETO QUIROGA



Av. del Real Valladolid, 2
47015 Valladolid - T 983.385.604

ENTRADAS Y ABONOS A LA VENTA WWW.CENTROCULTURALMIGUELDELIBES.COM

